



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1995/618
26 de julio de 1995
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 25 DE JULIO DE 1995 DIRIGIDA AL PRESIDENTE
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL SECRETARIO GENERAL

Tengo el honor de señalar a su atención mi carta de fecha 7 de julio de 1995 (S/1995/561) y su respuesta de fecha 11 de julio de 1995 (S/1995/562). El 13 de julio de 1995, mi Representante Especial Adjunto y Jefe de la operación de las Naciones Unidas en Chipre, Sr. Gustave Feissel, recibió una información detallada de las autoridades turcochipriotas sobre las excavaciones que han realizado en el bastión de Roccas en Nicosia; el Representante Especial Adjunto también visitó el lugar. El 14 de julio, un equipo de ocho expertos técnicos de la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre (UNFICYP) inspeccionó el bastión y un equipo de dos hombres hizo otro tanto el 15 de julio de 1995.

A continuación se describen los resultados de esas inspecciones (véase también el croquis adjunto):

a) El elemento central de la obra ubicada en la parte superior del bastión consta de dos fosos, cada uno de aproximadamente 100 metros de largo, 3 metros de profundidad y 2 metros de ancho. Los fosos forman una cruz. Los pisos se han revestido de cemento y las paredes están recubiertas con ladrillos de gres, reforzadas con vigas de cemento. Se ha informado a la UNFICYP de que los fosos habrán de cubrirse con una capa de cemento reforzado de unos 15 centímetros de espesor y, posteriormente, con una capa de tierra que formará la superficie de un parque. Las obras han comenzado. El foso norte-sur tiene aberturas en cada extremo; no hay acceso directo desde la superficie al foso este-oeste. En el foso norte-sur hay dos cuartos designados como baños. En el foso este-oeste hay cinco cuartos pequeños destinados a diversos propósitos (dos como almacenes, uno para albergar un grupo electrógeno y dos destinados a las personas que prestarán servicios en el parque);

b) Se hizo una excavación parecida, de más de 100 metros de largo, cerca de la muralla sudoccidental del bastión en paralelo. Tan pronto se tendieron las tuberías del agua y el alcantarillado del calibre correspondiente, así como los cables de luz eléctrica y teléfonos la excavación volvió a rellenarse;



c) Se cavó una zanja en la zona que rodea la cúspide del bastión que volvió a rellenarse posteriormente. Al parecer, esta zona está conectada a la excavación que va de sur a oeste mencionada en el párrafo anterior. Las autoridades turcochipriotas han declarado que se construirá una cafetería en este lugar.

Las autoridades turcochipriotas han afirmado que las obras mencionadas se han realizado con el único propósito de instalar la infraestructura que albergaría instalaciones y servicios públicos para un parque y una zona de recreación de uso público. Las autoridades declararon que en los lugares históricos como las murallas del casco antiguo de la ciudad ese tipo de instalaciones deben construirse bajo tierra. Los fosos servirían como pasadizos de acceso a los cuartos mencionados y facilitarían la reparación de las tuberías del agua o del alcantarillado y de las instalaciones de luz eléctrica y teléfonos que allí se encuentren.

A juicio de la UNFICYP, la construcción realizada hasta la fecha en el bastión de Roccas, incluidos los materiales utilizados, no corresponde a las características técnicas normales de una obra militar y tampoco a ninguna lógica militar aparente. Por otra parte, la construcción parece innecesariamente complicada y costosa para el propósito que se ha declarado.

El bastión de Roccas es un lugar particularmente estratégico de Nicosia. Domina la zona circundante grecochipriota del sureste de la ciudad; linda con una intersección muy concurrida y la Dirección de Telecomunicaciones de Chipre está ubicada a menos de 100 metros del lugar. En el bastión, la zona de amortiguación de las Naciones Unidas tiene unos pocos metros de ancho. Por esa razón el bastión quedó incluido en el acuerdo de retirada de fuerzas de 1989.

El Sr. Feissel me ha comunicado que las autoridades turcochipriotas han convenido ya en que no se pondrán obstáculos al acceso normal de la UNFICYP a ese lugar a medida que avancen las obras y hasta que hayan terminado. Posteriormente, la UNFICYP tendrá acceso irrestricto al lugar.

Estos arreglos permitirán a la UNFICYP comprobar que la nueva infraestructura que se está construyendo en el bastión de Roccas sigue utilizándose exclusivamente con fines civiles. La primera inspección de seguimiento se realizó el 22 de julio.

Asimismo, la UNFICYP concluyó que se habían construido paredes de cemento y se había alargado un foso construido anteriormente en el extremo meridional del bastión, cerca de una posición militar que se había evacuado en 1989. Las autoridades turcochipriotas han comenzado a restablecer la situación anterior al comienzo de las hostilidades en este lugar.

(Firmado) Boutros BOUTROS-GHALI

/...

CONSTRUCTION ON ROCCAS BASTION

SITUATION AS AT 19 JULY 95

